

L'art. 2, lettera d), della legge 18 marzo 1963, n. 313, recante il «Riordinamento della legislazione pensionistica di guerra», recita:

«Art. 2 (categorie speciali di soggetti militari) - Hanno diritto a pensione, assegno o indennità di guerra allo stesso titolo e alle stesse condizioni dei soggetti menzionati nel primo comma dell'art. 1»:

(omissis)

«d) I militari che hanno prestato servizi nelle forze armate della sedicente Repubblica sociale italiana, e i loro congiunti, nonché le appartenenti al Corpo delle ausiliarie che abbiano riportato ferite o lesioni, o contratto infermità invalidanti durante il servizio al seguito dei reparti operanti e i loro congiunti.

(omissis)

LEGGE REGIONALE 19 dicembre 1994, n.5

Interventi finanziari a favore delle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Finalità)

1. Allo scopo di favorire il decentramento dei servizi sul territorio a vantaggio degli operatori economici, tenendo anche conto delle peculiarità nelle valli ladine, e per la realizzazione di particolari programmi finalizzati allo sviluppo dell'imprenditoria, la Regione contribuisce, con apposito stanziamento a carico del proprio bilancio, alle spese che le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano sostengono per l'istituzione e l'apprestamento di uf-

Der Art. 2 Buchst. d) des Gesetzes vom 18. März 1963, Nr. 313 betreffend «Neuordnung der gesetzlichen Bestimmungen über Kriegsrenten» lautet:

«Art. 2 (Soldaten-Sonderkategorien) - Folgende Personen haben auf der Grundlage derselben Rechtstitel und derselben Voraussetzungen wie die im Art. 1 Abs. 1 genannten Personen ein Anrecht auf eine Kriegsrente, -zuwendung oder -zulage:

.....»

«d) Soldaten, die bei den Streitkräften der sogenannten Repubblica sociale italiana (Italienische Sozialrepublik) Dienst geleistet haben und deren Familienangehörige sowie weibliche Angehörige der Hilfstruppen, die verwundet wurden oder Verletzungen erlitten haben bzw. die sich im Laufe ihres Dienstes bei operierenden Truppen Leiden zugezogen haben, die zur Dienstunfähigkeit führen, und deren Familienangehörige.

.....»

REGIONALGESETZ vom 19. Dezember 1994, Nr. 5

Finanzielle Maßnahmen Zugunsten der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen

REGIONALRAT
hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

(Zielsetzungen)

1. Zum Zweck einer gebietlichen Dezentralisierung der Dienstleistungen zugunsten der Wirtschaftstreibenden, auch unter Berücksichtigung der Belange in den ladinischen Tälern, und zur Verwirklichung von besonderen Vorhaben, die die Entwicklung der Unternehmen fördern sollen, beteiligt sich die Region mit einem eigens im Haushalt vorgesehenen Ansatz an den Ausgaben, die die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen für die Errichtung und die Inbetriebnahme von Außenäm-

fici staccati in comuni della rispettiva circoscrizione provinciale, ivi comprese quelle derivanti dagli oneri attinenti alla meccanizzazione e alla informatizzazione delle strutture, nonché alle spese derivanti da attività o iniziative che le Camere stesse andranno a realizzare per l'assistenza tecnologica, informatica e di marketing a favore degli operatori economici o di formazione, informazione e ricerca a favore dell'economia.

Art. 2

(Erogazione finanziaria)

1. Per le finalità di cui all'articolo 1, la Giunta regionale è autorizzata a disporre un'erogazione finanziaria di lire 4.500.- milioni a favore delle Camere di commercio di Trento e di Bolzano, in proporzione all'entità ed alla qualità delle iniziative promosse dalle medesime.

Art. 3

(Decentramento servizi e programmi di attività)

1. Per ottenere l'erogazione di cui all'articolo 2, gli enti interessati devono presentare, entro il termine di sessanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, apposita domanda all'Assessore regionale al quale è affidata la materia delle Camere di commercio, corredata dai relativi atti comprovanti il decentramento dei servizi e da uno studio specifico circa le attività ed i tempi di realizzazione degli scopi della presente legge.

2. La Giunta regionale è tenuta a sottoporre alla Commissione competente, al termine di ciascun anno finanziario, una relazione illustrativa dei programmi finanziati.

Art. 4

(Anticipazione e liquidazione)

1. Al fine di consentire alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano di affrontare tempestivamente gli oneri inerenti le attività di cui all'articolo 1 ed a seguito della presentazione della documen-

tern in den Gemeinden der jeweiligen Landesbezirke bestreiten. Darunter fallen auch die Ausgaben, die von der Computerisierung und von der Umstellung auf EDV der Einrichtungen herrühren, ferner die Ausgaben für Tätigkeiten oder Initiativen, die die Handelskammern zur Unterstützung im technologischen Bereich sowie in bezug auf Informatik und Marketing zugunsten der Wirtschaftstreibenden oder auf dem Gebiet der Ausbildung, Information und Forschung zugunsten der Wirtschaft verwirklichen.

Art. 2

(Finanzielle Unterstützung)

1. Der Regionalausschuß wird ermächtigt, für die im Artikel 1 angeführten Zielsetzungen eine finanzielle Unterstützung von 4.500.- Millionen zugunsten der Handelskammern Trient und Bozen zu bestimmen, und zwar im Verhältnis zum Umfang und der Qualität der von den Handelskammern geförderten Initiativen.

Art. 3

(Dezentralisierung der Dienstleistungen und Tätigkeitsprogramme)

1. Um in den Genuß der Unterstützung laut Artikel 2 zu kommen, haben die betroffenen Körperschaften innerhalb der Frist von sechzig Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes beim Regionalassessor, der mit dem Sachbereich der Handelskammern betraut ist, ein Gesuch einzureichen, welchem die Unterlagen über die Dezentralisierung der Dienstleistungen sowie eine spezifische Studie über die Tätigkeiten und die Zeiten zur Verwirklichung der Zielsetzungen des vorliegenden Gesetzes beizulegen sind.

2. Der Regionalausschuß muß der zuständigen Kommission am Ende eines jeden Finanzjahres einen erläuternden Bericht über die finanzierten Programme unterbreiten.

Art. 4

(Vorauszahlung und Liquidierung)

1. Um den Handels-, Industrie- Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen zu ermöglichen, die Kosten in bezug auf die im Artikel 1 angegebenen Tätigkeiten unverzüglich bestreiten zu können, kann nach Vorlegung der

tazione di cui all'articolo 3, può essere corrisposto, da parte della Giunta regionale, dopo la relativa approvazione, un anticipo pari ai due terzi della somma concessa.

Art. 5

(Copertura finanziaria)

1. Alla copertura dell'onere per l'attuazione della presente legge, previsto in lire 4.500 milioni a carico dell'esercizio finanziario in corso, si provvede mediante riduzione di pari importo del fondo globale iscritto al capitolo 2300 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 dicembre 1994

Il Presidente della Giunta Regionale
GRANDI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
(SOTTILE)

LEGGE REGIONALE 24 dicembre 1994, n. 6

Variazione al bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1994 (primo provvedimento)

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME DEI BILANCI
E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, ultimo comma, dello
Statuto di autonomia
(D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Unterlagen gemäß Artikel 3 eine Vorauszahlung von zwei Dritteln des gewährten Beitrages erteilt werden, und zwar nach der betreffenden Genehmigung von seiten des Regionalausschusses.

Art. 5

(Finanzielle Deckung)

1. Für die Deckung der Ausgabe zur Durchführung dieses Gesetzes, welche mit 4.500.- Millionen Lire zu Lasten der laufenden Finanzgebarung angesetzt wurde, wird durch eine entsprechende Verminderung des Sammelfonds gesorgt, der im Kapitel 2300 des Voranschlages der Ausgaben für dieselbe Finanzgebarung eingetragen ist.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 19. Dezember 1994

Der Präsident des Regionalausschusses
GRANDI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
(SOTTILE)

REGIONALGESETZ vom 24. Dezember 1994, Nr. 6

Änderung zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1994 (erste Maßnahme)

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN
PRÜFUNG

der Haushaltsvoranschläge und
Rechnungsabschlüsse
hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84 des
Sonderautonomiestatutes
(D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)
genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
beurkundet

das folgende Gesetz: